

KONINKRIJK BELGIE.ROYAUME DE BELGIQUE.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e februari 1963 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het gebruiken van een volgorde index op de boterwikkels", heeft de 8e februari 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 7 février 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'emploi d'un indice d'ordre sur les emballages du beurre", a donné le 8 février 1963 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Artikel 1, § 1, 1°, van de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserij produkten gebruikt de term "verpakking" voor wat in het ontwerp "wikkel" genoemd wordt. Het verdient aanbeveling in het ontwerp met de term uit de wet te werken.

OPSCHRIFT.

De bedoeling van de Regering zou beter tot uiting komen indien het opschrift gesteld werd als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de doorlopende nummering van de boterverpakking".

AANHEF.

In artikel 1, § 1, van de wet van 20 juli 1962 worden de doelstellingen aangeduid waarop de uitoefening door de Koning van de hem aldaar verleende bevoegdheden moet zijn gericht. Het ware derhalve passend in een considerans meer bepaaldelijk aan te geven met welk doel de bevoegdheid in casu wordt uitgeoefend.

.../...

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 5.

Naar luid van artikel 5 zijn de verpakkingen te gebruiken volgens de nummeringsorde tenzij in geval van overmacht erkend door de Nationale Zuiveldienst.

Daar het begrip "overmacht" ter zake wellicht een te enge betekenis heeft, is het aangewezen dit woord te vervangen door "onmogelijkheid".

Volgens de aangehaalde bepaling, zoals zij door de gemachtigde ambtenaar werd toegelicht, zou de Nationale Zuiveldienst alleen over het bestaan van de "onmogelijkheid" oordelen. De soevereine beoordeling van de "onmogelijkheid" mag niet aan de Nationale Zuiveldienst worden overgelaten, des te minder daar overtreding van de bepalingen van het besluit strafbaar is ingevolge de artikelen 3 en 4 van de wet van 20 juli 1962. Zij moet aan de bevoegde overheid en, in geval van geschil of vervolgingen, aan de bevoegde rechter worden opgedragen.

Rekening houdende met deze opmerkingen verdient het aanbeveling de eerste zin van artikel 5 als volgt te stellen : "Behoudens de gevallen van erkende onmogelijkheid moeten de verpakkingen volgens de orde van nummering worden gebruikt".

.../...

Artikel 7.

Naar luid van artikel 7 treedt dit besluit in werking drie maanden na het verschijnen in het Belgisch Staatsblad.

Daar deze bepaling vatbaar is voor interpretatie, verdient het de voorkeur de inwerkingtreding aan een vaste datum te koppelen, hetgeen trouwens door de gemachtigde ambtenaar wordt beaamd.

Men stelde derhalve dit artikel als volgt :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de ... 1963".

Gelet op de hoogdringendheid is het de Raad van State niet mogelijk, na te gaan of de ontworpen regeling strookt met de talrijke reeds bestaande bepalingen betreffende de boter.

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Dans la version néerlandaise de l'article 1er, § 1er, 1°, de la loi du 20 juillet 1962 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, il est fait usage du mot "verpakking". Le projet emploie, dans la même acception, le mot "wikkel". Le Conseil d'Etat estime qu'il serait préférable de ne pas s'écarter de la terminologie de la loi.

INTITULE.

L'intitulé ci-après traduirait plus exactement les intentions du Gouvernement :

"Arrêté royal prescrivant le numérotage des emballages du beurre".

PREAMBULE.

L'article 1er, § 1er, de la loi du 20 juillet 1962 énonce les fins auxquelles doit tendre l'exercice, par le Roi, des pouvoirs qu'il confère à celui-ci. Il conviendrait, en conséquence, de préciser dans un considérant à quelle fin ces pouvoirs sont plus particulièrement mis en oeuvre.

DISPOSITIF.Article 5.

Selon cet article, les emballages doivent être utilisés dans l'ordre de leur numérotage, sauf le cas de force majeure reconnu par l'Office national du lait et de ses dérivés.

L'expression "force majeure" ayant une portée par trop restreinte mieux vaudrait la remplacer, en l'occurrence, par le mot "impossibilité".

D'après les explications données par le délégué du Ministre, l'Office national du lait et de ses dérivés déciderait seul de l'existence de cette impossibilité. Abandonner celle-ci à l'appréciation souveraine dudit Office apparaît d'autant moins indiqué que les articles 3 et 4 de la loi du 20 juillet 1962 organisent la répression des infractions au présent arrêté. Le pouvoir d'appréciation en cette matière devrait être conféré à l'autorité compétente ou, dans le cas de litige ou de poursuites, au juge compétent .

Eu égard à ces observations, il est proposé de rédiger la première phrase de l'article 5 ainsi qu'il suit : " Sauf le cas d'impossibilité reconnu, les emballages doivent être utilisés suivant leur numéro d'ordre",

Article 7.

Aux termes de l'article 7, l'arrêté entrera en vigueur trois mois après sa publication au Moniteur belge.

Cette disposition pouvant donner lieu à interprétation, il serait préférable, ce dont le fonctionnaire délégué a du reste convenu, de fixer une date précise pour l'entrée en vigueur.

L'article devrait dès lors se lire ainsi qu'il suit :

"Article 7.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ... 1963".

En raison de l'urgence, le Conseil d'Etat n'a pu examiner si la réglementation projetée est conciliable avec les nombreuses autres prescriptions concernant le beurre.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

A. MAST,
G. VAN BUNNEN,

G. VAN HECKE,

J. DE MEYER,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. M. GROMMEN, substi-
tuut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.